

主編的話

黃小鳳

隨著氣候變換，聖誕新年佳節不只是送禮物和放假，對基督徒更是紀念耶穌降生成人帶來天主的愛，使人可以分享耶穌神性的光榮，對所有讀者也是大地回春、生活更新之際。

本期的信仰主題是「生活的聖誕精神」。世人在慶祝聖誕新年喜慶歡樂的同時，生活中應有那些改變呢？我們選取了很多精采文章，從不同信友的角度分析並見證這個主題：沈藝甲的〈寬恕/共融的喜樂〉、曹偉神父的〈告解聖事——讓天主進入我們的生命〉、盧鋼錯的〈告解與寬恕〉，作者們皆提出觀點鼓勵教友善用「修和聖事」妥善準備心靈。蘇開儀的〈隆重禮儀〉則為大禮彌撒的禮儀參考；周道執事在〈萬籟靜〉一文，仔細介紹了作詞者嚴蘊梁神父如何熱愛聖母，雖在共黨統治後受盡折磨，仍無損他對天主的忠信，

張宏秀的〈好書分享〉介紹《城堡中的心靈旅程》一書，該書作者是英國執業心理師及靈修輔導員，以心理及靈修學探討聖女大德蘭的鉅作《靈心城堡》，強調以謙虛悔改轉化祈禱，並藉著恩寵走向天主。

未具名教友摘錄彭育申修女「靈性生命的補給」的講座，介紹如何藉天主的光照，反省個人內在的束縛與綑綁、如何不貶抑自我、認識自己和接納自己。另有多篇生活見證，經由不同的生命故事，我們看到聖誕精神在生命中的實踐。

此外，不要錯過幾篇重量級的專題討論，徐卓越神父在〈梵蒂岡與中國簽的臨時協議〉中精闢的分析教宗打開僵局，與中國地上、地下教會的共融合一的渴望。翟林湧神父的〈福源〉，從亞巴郎回應天主的召叫，談到舊金山天主教中半島華人團體，由舊址擴展到聖額我略教堂，也成為灣區華人天主教福源。嚴永晃探討北韓教會狀況及與教宗的互動也都很精采。

衷心感謝各位作者的賜稿，希望各位讀者在年終歲末，節慶休假之餘，調整心弦，更將喜樂感恩之心，分享給家人朋友及有需要的人。恭祝大家在新的一年，常擁有聖誕的喜樂平安！（加州 洛杉磯）

梵蒂岡與中國簽訂的「臨時協議」

◎徐卓越神父

以往幾十年梵蒂岡與中國無法建交，最大的難關是中國政府堅持任命主教是中國的內政，教宗不可干涉；天主教的教理在這方面也絕不可更改，主教一定要有教宗的任命和承認。梵蒂岡與任何國家簽訂盟約時，其他地方都可以談判讓步，教宗任命主教的權柄沒有讓步的餘地。主教在教會內的地位非常高，權力也非常大。簡單地說，主教就是當地的教會代表。主教可以合法的祝聖他管轄教區內的執事和神父，主教還能祝聖一位神父為主教。沒有教宗的任命是非法的，但是祝聖卻是有效的。主教不忠於教宗的話，就會有異端邪說，原來的天主教會變成邪教、裂教。所以主教一定要從忠貞於教宗、忠貞於教會的神父中由教宗任命。

二〇一八年九月二十二日，梵蒂岡在北京與中國簽訂了一個臨時性的協議。梵蒂岡接受並承認中國政府任命的，非法祝聖的七位主教為合法的主教；中國政府承認（至少是默認）教宗有任命主教的權力（這一點的細節不明，因為契約的內容沒有公佈）。雖然如此，這是一個有歷史性的契約，所以全世界關懷中國天主教與羅馬關係的人士，都認為這是一件喜事，中國與梵蒂岡的僵局有了好轉，雙方建交的

難關打通了一點點。這協議可以增加雙方的溝通，促使梵蒂岡與中國能正式建交。

雖然大多數的人認為梵蒂岡與中國簽約是件

喜事，但是中國的地下教會，全世界反對中國共產黨的死硬派，許多台灣、香港的教友，尤其是前任香港主教，退休的陳日君樞機，很不高興，對教宗方濟各非常不滿，認為教宗方濟各拋棄、出賣了中國忠貞於教宗並因此而受難的神職人員與平信徒。他們的理由是中國共產黨政府是無神主義，沒有信用，共產黨會迫害，不會遵守盟約，還是不簽任何合同或契約更好。

中國大陸解放後的天主教

中國共產黨在一九四九年佔領大陸當權執政，逐步統治國家人民。在一九五一年與梵蒂岡斷交。從那時起到現在的六十幾年，是中國天主教的一段教難史，中國天主



教的教務也變得非常複雜。現在我們只最簡單的談一下中國共產黨政府怎樣把以前的中國天主教變成現在的樣子。

三自運動

在一九五零年代的初期，中國共產黨政府就開始執行他們的宗教政策，對天主教和基督教提倡「三自」運動。「三自」的原則是：「自立」、「自治」和「自傳」。

共產黨是無神主義，不但不信有神靈，並且還要毀滅宗教。三自運動的目的是隱藏的或明顯的來改變信仰，摧毀宗教。

- 1、「自立」是要教會經濟獨立，不能獨立就不能生存，這就是政府的目的。假如教區、堂區，要政府的支援，就要聽政府的話。
- 2、「自治」是教會要自己立法管制，不受教宗的指示，不遵守傳

統的教規。大陸有些主教和神父違反教規結了婚，還可以在教會當權執政。更嚴重的是教宗無權在中國任命主教，說是因為這是干涉中國內政。相反的，矛盾的，中國政府倒可干涉教會的內政和行政。

- 3、「自傳」是中國教會要由中國人來傳教。所以外國的傳教士，都不可以在中國傳教。假如中國教會因沒有外國的傳教士變得不景氣，萎靡不振，對政府來說是求之不得的好事。

一位中國主教¹把「三自」運動以天主教的立場來解釋，並能完全符合三自運動的原則：

- 1、「自立」是要自己經濟獨立。教會應該要有教友的捐獻來支持。
- 2、「自治」是以教會的法律管制內政與行政。不該受外面的干涉。
- 3、「自傳」是要以自己教會的人員

來傳教。外國籍的傳教士也是天主教的信徒，所以都是天主教自己的人員。

愛國會

現在中國天主教最容易使人誤會的情況是愛國會。大家都認為愛國會就是現在中國愛國教友的教會²，即地上教會。其實愛國會是中國共產黨所建立的一個政治機構，是宗教部的一部份。愛國會是「天主教愛國教友協會」的簡稱，名號漂亮，目的不良。愛國會的會員有貪婪名利的主教、神父和平信徒，政府指定天主教的主教做愛國會的主席，要他做發言人，愛國會的實權在書記手中，書記是共產黨的黨員。其他的愛國會的會員也都是無神主義的共產黨黨員，他們在愛國會做事，就像做官，既有地位又有權。對教會有益或是對政府有利時，他們是偏向政府，為共產黨著想。教區、堂區都要得到愛國會的

批准才能成立生存。神父修女要在堂區為教友服務，也要向愛國會報名註冊通過才行。愛國會是一個監督天主教的機構，不是天主教。但是這機構冒充教會，常以中國天主教的名義，由愛國會的主席（往往是一位主教）來發言，表達中國反對羅馬教宗的立場。這種反對是共產黨政府的立場，人們聽了就認為是中國天主教的立場。因此國外的人士就更容易受騙了。

地上教會/地下教會

解放前天主教的教區、堂區、團體、組織等等，假如沒有被解散取消，在壓迫下都要加入愛國會，受愛國會的控制。這就是所謂的愛國天主教會、也就是地上教會。反對共產黨「三自」政策的神職人員和平信徒，為主見證受難，假如沒有被迫害而死亡，主教神父冒著險在教友家私下做彌撒，施行聖事，教友也冒險參加，因為這一切都要秘密地做，所以簡稱地下教會，他們沒有教堂，也沒有固定的聚會地點。

在文化大革命時代，政府幾

乎毀滅了所有的宗教。天主教受害最大。不管是地上教會、地下教會，只要有堅強的宗教信仰，神職人員和平信徒，都會被逮捕，被鬥爭，被懲罰，坐監，甚至致命。文化大革命之時，國家是無法無天，無辜的人也受盡苦楚。文化大革命之後，鄧小平當權做領導，因為他本人受過文化大革命無法無天的災害，所以他要中國做一個有法律的國家，政府也要奉公守法。中國憲法中有宗教自由的一條，所以政府恢復了一些宗教活動和自由。同時地上教會和地下教會也恢復出現了。

1、地上教會，愛國會控制的天主教會，簡稱愛國教會。

2、地下教會，忠貞於教宗的天主教會，簡稱愛主教會。

現在中國大陸的天主教就是這兩派。一派是地上教會，受政府愛國會的控制；另一派是地下教會，會員是反對政府宗教政策的主教、神父和教友。他們忠貞於教宗，反對政府的愛國會，因此常受政府的迫害。

1. 中國政府要選這位主教做中國教宗。在聖神的光照下，他風趣幽默的回：假如做整個教會的教宗，他倒有興趣，只做中國教友的教宗，他卻沒有興趣。共產黨認為這位主教的話是諷刺政府。

2. 為了容易做比較，我們在把忠貞於教宗的天主教，簡稱愛主教會。其實愛國教友也愛主，愛主教友也愛國。

地上教會是否是裂教³？

中國天主教的人數沒有正確的統計，估計有一千兩百萬到一千三百萬左右。中國大陸的地下教會、對教規法律解釋嚴厲的法律學士、全世界憎恨共產黨無神主義的死硬派，都認為中國地上教會已不是真正的天主教了，理由是地上教會是與無神主義的共產黨合作；教區、堂區、主教、神父、修士、修女一定要向愛國會註冊，服從無神主義的愛國會；政府任命祝聖主教，新主教在祝聖慶祝時，或就職時，都要宣誓忠貞於國家，感謝政府領導，聽從無神主義國家的命令；與教宗不合一相通的天主教已變成了異教、邪教，至少變成了裂教。不幸的，許多人就有這種想法。

中國的地上教會不是裂教

中國現在的地上教會不是異教、邪教，不是反對教宗的誓反教，也不是自動離開羅馬的裂教，而原本是真正的天主教。生活在無神主義的國家裏，在政府的迫害和

限制下，中國天主教的信徒，在不理想的環境和各種困難中，極力活出耶穌的教導與教會的教規，教會的活動與現象就會與其他地區的不一樣的信徒中，不免有些主教、神父、平信徒為了自己的名利（在中國社會上做官），會事奉共產黨勝於天主，聽從政府勝於教宗，但是這批人不代表中國的天主教，正如猶達斯不代表耶穌的全體宗徒。

但地上教會的兩種行動（非法祝聖的主教和加入愛國會）可以使地上教會變成裂教。現在我們就在這裏討論這兩點。

1、政府任命的主教。一位神父接受中國政府的任命當主教，非法被祝聖為主教，宣誓服從政府，反對教宗，那麼以後他在教區做了當權的主教，這教區就變成了裂教。但是，這些非法祝聖的主教，也不是愚蠢的人，也不是沒有良心的信徒，他們在宣誓聽從政府、感謝共產黨的任命時，他們不公開宣佈反對教宗。大多數非法祝聖的主教，都有懊悔之心，私下懇求教宗的

承認，使他們做合法的主教。中國有些教區的主教，是政府任命的，同時也是教宗公開承認的，這些教區雖在政府的權下，無疑的是真正的天主教。現在中國地上教會在教區當權的主教，教宗私下承認的和公開承認的至少超過一半。政府任命的，但是教宗沒有承認的主教做了教區的當權主教，他的教區可能是裂教。再依教會的法律來推論，教區沒有教宗承認的主教當權，等於是一個沒有主教教區。沒有主教教區，還是天主教教區。所以全中國的地上教會不是裂教而是真的天主教。

2、加入愛國會。在中國共產黨執政的初期，愛國會建立的目的是為毀滅宗教，故意把正派的天主教變成邪教或裂教，主教、神父、修士、修女、平信徒都要加入愛國會，簽名宣誓獨立，與羅馬教宗脫離關係。在這時期，許多教友加入了愛國會，可能是背叛了信仰，但是許多反對的信徒，因此受了極大的迫害，有些



坐監，致命。所以文化大革命時，有的宗教都幾乎消滅了。

文化大革命後，政府對宗教的態度有所改變。

愛國會的宗旨不再是消滅宗教，因為共產黨承認宗教是無法消滅的。現在愛國會的宗旨是控制教會。因為教會是團體，常有慶祝聚會，政府在這方面是非常敏感，所以愛國會特別注意，教會不可藉宗教信仰聚會的機會，來組織群眾做政治性的反抗共產黨和政府的示威。其實教會的第一使命，是傳播福音，不是反抗示威，所以現在神職人員加入愛國會不是反教，而是為教友服務走的必經之路，也可以說是過難關。現在教會的情況大概是這樣：教會不給政府麻煩，政府也不找教會的麻煩。

地上教會/地下教會都是天主教

忠貞於教宗的地下教會，當然是與教宗合一，與全世界天主教會相通的天主教。其實地上教會也是

3. 裂教是除了不承認教宗是教會之首，其他的信仰與天主教的完全一樣。

真的天主教，我們可以從兩方面來研究：1，由羅馬教宗的認可來證實。2，由地上教會本身的立場來證實。

1、地上教會在教宗心目中的地位。

這幾十年來，所有的教宗都英明的沒有宣佈中國的地上教會已不再是天主教。相反的，他們一再提醒全世界的信徒，中國的教會是現在遭遇教難的天主教。地上教會與地下教會在中國有很大的衝突。地下教會看不起地上教會，因為他們與共產黨合作。地上教會看不起地下教會，因為他們神職人員沒有神學教育。教宗把地上教會與地下教會當作吵架的兩個兄弟，鼓勵他們要和諧，不要吵架⁴。

地下教會的信徒詢問教宗，假如他們沒有神父為他們做彌撒，施行聖事，怎麼辦？是否可以到地上教會去望彌撒，領聖體，辦告解？教宗回答說，當然可以！許多年前，教宗若望保祿在菲律賓首都馬

尼拉參加世界青年日大會，一位中國大陸的年輕神父也參加了。他詢問是否可以與教宗共祭，教宗的回答是：只要他宣誓相信彌撒中的信經，他就可以。教宗與教廷對中國地上教會的認可與其他地區的天主教，一視同仁。地上教會是在中國受難，受束縛的天主教。

2、地上教會本身的立場。

在十六世紀，馬丁路德和其他宗教領袖要改革天主教，他們原來都是天主教的信徒，馬丁路德還是天主教的一位神父。在他們做改革運動時，他們以襲擊教宗，反對羅馬，離開天主教為傲，再也不願用天主教的名號，自稱誓反教。中國的地上教會，從不自稱是誓反教、愛國教，或其他名號的宗教。地上教會堅持是原來天主教繼續下來的教會，所有的教理都沒有更改。雖然第二屆梵蒂岡大公會議沒有中國大陸的主教參加，但是大公會議的決議，禮儀的改革都一步步地在中國實踐了，譬如：彌撒語言由拉丁改用中文，做彌撒的祭台面對教

友，領聖體包括聖體聖血，平信徒在彌撒中讀經，彌撒經文的翻譯用台灣和香港的版本做參考，在彌撒中提起教宗是教會的首領。在宗教生活上，地上教會與教宗及全世界的教會是相連的，很明顯的地上教會表示出天主教至公（Catholic）的標記。

從中國大陸來美留學深造的神父修女，都自認是天主教的信徒，他們不去基督教的教堂。他們在天主教的堂區、團體、研究中心遇到了信徒，像是與家人相見。大陸來的神父，絕大多數是地上教會的神父，假如他們得到本地主教的許可，他們就能很自然地在美國為華人教友做天主教的牧靈工作。我幾次回家探親，回到小時的堂區（現在是屬為愛國會的），每天進堂與本堂神父共祭，那裏神父所做的教務與我在美國堂區做的一樣，做彌撒，施行聖事，訪問教友，辦成人和孩子的教理班等等。這一切都證明中國地上教會與國外的天主教一樣。

教宗方濟各對中國教友的通函

九月二十二日，梵蒂岡在北京與中國簽訂了一個臨時性的協議之後，許多人表示不滿，對教宗方濟各有批評，責怪教宗做事不對，拋棄出賣了中國的地下教會。於是教宗在九月二十六日，發表了一封對中國教友的通函，解釋這臨時協議的性質和他的目的。這協議是臨時性的溝通，促使雙方繼續談判正式的建交，這不是正式建交的典禮。這證件內容的細節因沒有公佈而不明，但是重點很明顯。梵蒂岡承認中國任命的七位主教為合法的主教。中國政府承認（至少是默認）教宗有任命主教的權柄。教宗一再地聲明，主教是由羅馬任命，由教宗任命。

為什麼教宗方濟各願意與中國簽一個協議呢？梵蒂岡與中國為建交事已談判了幾十年，一無成果，因為雙方因任命主教一事走到了僵局。談判不是軍事的武力戰爭，要把對方打得一敗塗地。談判是要給對方有轉身的餘地，更不要使對方丟臉。

4. 地上教會與地下教會的爭吵正如鶴蚌相爭漁翁得利，兩敗俱傷後，得利的是中國共產黨政府。

這個協議是使僵局有好轉，把死結鬆開，使雙方可以繼續有效地達到雙方都能接受的盟約。任命主教的難題，在教會的歷史上發生許多次，解決這問題有一個方案，就是選擇主教的方式與程序可以談判，最後的任命一定是教宗。中國儼然已是一個強國，該以大國家的風度與教宗來談判，不必害怕小小的梵蒂岡！

教宗方濟各自己也承認這協議不是在最理想的條件下簽的。他用亞巴郎因天主的召叫而離家的故事來解釋，假如亞巴郎要在理想的條件下離家的話，他絕對不會離家。但是亞巴郎信任天主，他就這樣冒險地做了。因此教宗請所有的信徒都信任他，最後的效果一定是不差。

在以後的談判中，教宗希望他能不受限制的任命主教，他不要擁有官僚傾向的人來當權做主教，他要衷心關愛教友、專心牧靈的神父做主教，



他們要特別關懷所有貧窮、弱小的人們。教宗對中國地上教會和地下教會是一樣的關心關愛。地上教會與國外的天主教差不多，也可以得到教宗的祝福。中國與梵蒂岡的僵局已拖了幾十年，為什麼教宗一定要與中國政府正式的建交呢？理由很多，其中之一是地上教會的教友可以公開的受到教宗的關愛和祝福，直接的聽到他的講話，同時也可以公開的對教宗表示愛戴和擁護，教宗也還可以到中國去訪問。

教宗與中國協議溝通的事，不是拋棄出賣地下教會。假如親近地上教會是拋棄出賣地下教會的話，那麼親近地下教會豈不是拋棄出賣地上教會嗎？教宗關愛所有教內教外的中國人，所以我們不要用這種語言，更不要有這種思想。不同意教宗辦事的人們要仔細考慮一下，

就算他們有所有的好理由，他們的判斷卻缺少一大因素，他們不是教宗。他們沒有教宗的眼光來看到教會的大局，沒有教宗的

心來感到與地上教會不溝通的心痛，也沒有教宗的身份來體味到無法直接公開來往的苦楚。

我認為梵蒂岡與中國簽的臨時協議，很像路加記載的蕩子回家的比喻（路十六11-32）。蕩子回家，父親喜出望外，設宴慶祝。蕩子高興，父親不但寬恕，並且熱烈歡迎。大兒子生氣，責怪父親糊塗，他為父親辛苦勞碌，卻一無所得，蕩子做了壞事還得好報。最近簽的臨時協議使教宗高興，使地上教會高興，地下教會卻很不高興。但願對教宗不滿並有意見的信徒，不要採取大兒子的作風，請帶著教宗的喜悅與關懷，來慶祝、歡迎地上教會要與教宗的合一，並要與普世天主教的相通。（網路來稿）

編者註：中國的天主教徒人數缺乏正式統計，2012年香港教區估計中國天主教徒約1200萬人，其中參加「地上」教會信仰活動約570萬人，其餘均為「地下」教會。

（取材Wikipedia）



福源

◎翟林湧神父

聖經中記載，天主與人類交往之初，就開始召叫不同的使者去完成祂的使命。創世紀中記載，上主召叫亞巴郎說：「離開你的故鄉、你的家族和父家，往我指給你的地方去。我要使你成為一個大民族，我必祝福你，使你成名，成為一個福源。」（創世紀十二2）雖然當時亞巴郎並不知道自己要去往那裡去，行程有多遠，如何成為大民族、但他選擇相信天主的話語，以成就天主的救恩計畫，使自己的族裔成為天主的民族，成為人類的福源。亞巴郎聽從天主的召叫不僅是要離開自己家鄉，更是要走出自我。自天主召叫後，亞巴郎的生命，在天主的祝福與帶領下，賦予了新的意義與使命：亞巴郎的生命成為了天主性生命的福源。

亞巴郎的召叫也是我們每一個人、每一個團體的召叫。天主召叫了我們每一個人，賦予每一個人使命，使我們成為世界上的福源。我們的教會團體更是肩負著耶穌在祂升天前吩咐我們每一個人的使命，「你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們受洗。」

為了回應天主的召叫，舊金山天主教中半島華人團體在汪中璋主教的支持下，於二零零一年在聖瑪竇教堂成立。在這十七年中，我們見證了天主對我們團體的祝福和帶領，我們的團體在事奉和服侍中不斷地成長。感謝天主，我於二零一三年開始正式服事我們的團體。我初到團體，就被教友之間的友愛、團體中家的溫暖深深吸引。我們團體成立之時就以對社區

長者服務而馳名；感謝熱心的教友這麼多年對團體內外老人家的照顧與服務。有「孝愛」的家就是「溫暖」的家。團體中來自耶穌的溫和暖流一直吸引著渴慕真、善、美的人。在過去幾年，團體中，藉著兄弟姐妹在慕道班中的奉獻，已有幾十位兄弟姐妹認識耶穌而先後受洗入教。

福傳永遠是我們教會、我們每個教友的使命。我們聽到天主的召叫「要走出家鄉」；聽到耶穌的呼喚「划向深處」，所以，為健全我們團體的禮儀與靈修，擴展團體福傳力度，我們決定將原有的每月第一、第三主日彌撒增加為每一個主日都有彌撒。為了達到這一目的，我們這個團體將由聖瑪竇教堂（St. Matthew Church）遷往聖額我略教堂（St. Gregory Church, 2715 Hacienda St., San Mateo, CA 94403），彌撒將在每星期日下午三點舉行。這一決定已獲舊金山天主教總教區總主教的批准，和汪中璋主教與相關堂區本堂神父的支持。



在這特別的時刻，我代表我們的團體，特別感謝曾經帶領我們的所有神師以及聖瑪竇教堂各屆神父的支持。是在他們的帶領和支持下我們才得以成長，有勇氣去拓展天主的國。

我們團體將於二〇一九年一月六日（星期日）下午三點在聖額我略教堂以彌撒慶祝「喬遷之喜」，彌撒後有茶點和團體事奉登記。我代表我們團體誠邀大家一起慶祝舊金山天主教中半島華人團體的又一里程碑——天主召叫的印記。更鼓勵大家能回應天主對你們的召叫而「走出自我」，來到天主為你準備的福地——「舊金山天主教中半島華人團體」，成為天主生命的福源。

我和我們的團體期待你的到來。（天主教中半島華人團體）



單國璽社福基金會

CARDINAL SHAN FOUNDATION

天主教單國璽弱勢族群社福基金會
串起光與愛

愛，就像黑暗中的光芒，照亮你我的心！「天主教單國璽弱勢族群社福基金會」（簡稱：單國璽社福基金會）自2013年成立以來，一直以延續單國璽樞機服務、奉獻，實踐「活出愛」的精神，為弱勢族群提供服務，推動社會福利事業，讓人們心中最單純的愛與關懷，能傳遞到每個需要的角落。單國璽樞機主教曾經說過，只有無私的大愛，才能徹底化解個人、家庭、社會、族群、國家、國際以及全球人類的各項問題。「單國璽社福基金會」仍將繼續秉持他的理念，提供救助貧病弱小之服務，傳達天主的大愛、無私的愛、生而為人的愛；也期盼能有更多心懷大愛的人士給予支持！

E-mail: cardinalshanfoundation@gmail.com, http://www.shan.org.tw

捐款方式：戶名／財團法人天主教單國璽弱勢族群社福基金會

銀行帳號／合作金庫 丹鳳分行 3568-872-505-838

國際電匯請用

TAIWAN COOPERATIVE BANK, TSIN TAI BRANCH

115 HSIN TAI RD., HSIN CHUANG DIST., NEW TAIPEI CITY

242, TAIWAN (ROC)

SWIFT CODE: TACBTWTP536

BENE A/C: 3568872505838 BENE NAME: CARDINAL SHAN FOUNDATION

《傳信與關懷》

感謝單國璽社福基金會的幫助，讓居住北美偏遠處的年長者分享信仰神糧！

天主教中英双语圣经

《新约全书》 简体或繁体中文

《旧约全书》 目前只有繁体中文

請電郵 BibleVision2000@gmail.com 洽購

天主教电子书

包括《天主教教理》和慕道課程等

简体或繁体中文均有

請至【松风鸣】ccebooks.com 免费下载

自強自足 嘉惠近人

單國璽基金會於2014-2015兩年支助「傳信與關懷」，使1200位耆老能在家收到信仰食糧，各地華人團體能擴大共融基礎。

祈禱中除了感恩單樞機的遺惠外，也感受到美加平信徒應能自給自足的啟發。

1200位耆老中，若有三分之一能每年捐款20美元，總額就可以達到單樞機基金會的補助金額。

蒙天主降福而收入豐碩的朋友，您自己可能忙得沒有時間致力福傳，捐款「傳信與關懷」幫助近人，應當是可行的傳愛方式之一。

天主降福愛主的大家！

異象印刷 EDINGER PRINTING



一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善	專精：
彩色印刷	書籍 雜誌
品質優良	信封 信紙
價格公道	名片 傳單
交貨迅速	刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

2665 S. Orange Ave. Santa Ana , CA 92707
 Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538
edingerprinting@gmail.com

阿罕布拉



世界中華殯儀館

亞凱迪亞



世界殯儀館

- 代售各地墓園 • 通曉中西禮俗 • 國外殯儀安排
- 專家製殮化妝 • 運送各地遺體 • 各式殯儀用品

2017年基本殯儀收費表

世界中華殯儀館	玫瑰崗 ROSEHILLS
\$3,688	\$5,675

*詳情請來電洽詢

(Price change without notice)

福壽懷安計劃，以今天的價格，
支付將來的費用。

24小時電話服務 歡迎來電詢問比價
通曉國、台、粵、四邑、越南、英六種語言



世界中華設施俱全，收費合理，服務專業
不似某些企業將逝者遺體送於處理中心，
增加許多不必要的搬動和輾轉車程，
世界中華提供一條龍的殯儀服務。



台灣、中國、香港、越南及東南亞等地都有關係企業。本館因應不同風俗文化需要，提供各種葬禮儀式

免費代辦骨灰來往美國安葬事宜，歡迎查詢！

總經理：Henry Kwong 鄺之才

阿罕布拉

FD#37

世界中華殯儀館

Universal Chung Wah Funeral Directors
 225 N. GARFIELD AVE.,
 ALHAMBRA, CA 91801

626-281-7887

www.universalfunerals.com

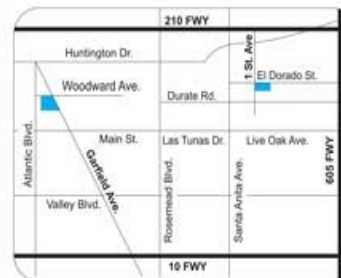
亞凱迪亞

FD#747

世界殯儀館

Universal Funeral Chapel
 500 SOUTH 1 ST. AVE.,
 ARCADIA, CA 91006

626-821-0060





邀請您以刊登廣告或自由捐款
來支援「傳信與關懷」的印製

UCAC 傳信與關懷廣告組

電郵：stachinese@gmail.com

電話：323-264-4448 (Sherry)

PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2018 年 10 月 1 日至 2018 年 12 月 31 日止
“敬告讀者：美國銀行誤將「傳信與關懷」帳戶關閉，影響第 112 期印寄及捐款支票存入，問題已暫時解決。延後出版導致不便，敬請見諒！”

F&O 收據	姓名	金額	F&O 收據	姓名	金額
1890.1	紀念王秀清女士	\$100.00	1905.1	In memory of Sr. Margaret Teresa Ho L.S.P.	\$500.00
1891.1	隱名	\$10.00	1906.1	隱名	\$250.00
1892.1	Stella Lau	CAD \$100.00	1907.1	Joanne & Tom Sun	\$200.00
1893.1	Amy Chu	\$50.00	1908	Chun C. & Wing Chan	\$50.00
1894.1	Caecilia Huang	\$200.00	1909	為紀念沈俾多亡靈祈禱	\$100.00
1895.1	ShiuRun Chang	\$2,000.00	1910	紀念于德源, 于銘中 于李英芳	\$100.00
1896.1	David Cheng	\$3,000.00	1911	Shaw Lin	\$100.00
1897.1	Rose Bechtold	\$1,000.00	1912	Lucy Y. Lee	\$100.00
1898.1	Jerry Chu	\$500.00	1913	Anyork & Wuntsun Lee	\$100.00
1899.1	CCA of St. Thomas Aquinas Church	\$1,500.00	1914	Westside Chinese Bible Study Group	\$100.00
1900.1	蒙市粵語聖母軍 天主之母支團	\$100.00	1915	Elaine Huang	\$100.00
1901.1	Teresa Sun	\$100.00	1916	Mei & Chih Wen	\$100.00
1902.1	In memory of Chung Yuen Hon	\$100.00	1917	Lisa Wei	\$100.00
1903.1	Gertrude Yang	\$50.00	1918	伍棟樑神父	\$50.00
1904.1	Joseph Huang	\$100.00			

感謝以上慷慨解囊的善心人士
「傳信與關懷」北美天主教文摘
每本成本費 \$2.00 美金

捐款共計：\$10,710.00 元(美金)
\$100.00 元(加幣)
本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具
費總計：\$4,799.21 元(美金)

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友，一同為恩人們的身心靈需要祈禱！

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！
支票抬頭：「Faith & Outreach」

郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

現在您也可以在線上閱讀電子版的傳信與關懷

www.chinesecatholic.org

于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

于斌樞機安養院 *Cardinal Yu-Pin Manor*
An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護。

我們誠懇祈求天主：

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！

願進住安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2018 年 9 月 1 日至 2018 年 12 月 31 日交本會簿記並存入銀行者】

收據	捐款人	捐款
17252	W. Hu & B Family Trust	\$200
17253	Yuan-Tai Chang	\$120
17254	M. Y. Chang	\$20
17255	Yi-Ping Liao	\$140
17256	Shaw Yueh Lin	\$100
17257	Jerry Chu	\$100
17258	John H. Sun	\$200
17271	Yeong Chau Chou	\$25
17272	Teresa Sun	\$100

收據	捐款人	捐款
17273	Shaw Yueh Lin	\$100
17289	Lisa Ye-Roog Wei	\$100
17290	Jow-Ching Wuh	\$500
17294	Sandy Y. Yu	\$100
17300	Dorothy Pan Wang	MISC. CD
Total Amount Deposited: \$1,805.00		

Tax ID:95-474-1256

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話:562-926-1289 傳真:562-926-5659
銘謝捐款所有捐款均可抵稅，捐款支票請寫：Cardinal Yu-Pin Foundation

聖神的風

《傳信與關懷》的任務完成了嗎？

《傳信與關懷》是應北美聖職聯會要求及教廷海外華人傳教部鼓勵開始的。隨時代進步，閱讀習慣改變，《傳信與關懷》的階段性任務已經完成了嗎？

《傳信與關懷》從1998年10月創刊，服務北美華人天主教徒，「把分散各地豐富的牧靈及福傳資源集錦成冊，免費分送到每一個家庭」。義工都不是出版專業，但全心依靠天主，協力補充了北美華人團體不夠多、華人牧者無法充分照顧所有華人的需要。

由文章內容、特約專欄、編排順序，甚至信仰小火花、插圖、會心集、Overview，都可以看到工作人員跟著《傳信與關懷》一同成長，在天主聖神中的進步。因此，有讀者變成作者，更多讀者變成捐款恩人。而善心機構或個人在《傳信與關懷》上登廣告，主要用意就是贊助。

回想初期的《傳信與關懷》沒有電子排版，更沒有線上彩色圖庫。文章靠義工打字；圖片由責任主編（編輯聯絡人）從自購的原版圖書，細心挑選，和印刷美工坐在一起，花近一週的時間，製作大部分雙套色的照相印刷版和彩色封面。

在印刷設備變成全彩電子後，美編成了編輯完稿關鍵。因來稿多已用電腦或手機寫好，甚至附上圖畫照片，編輯聯絡人便可以專注在內容取捨、當期主題、校審與美編的協調。

2014年單樞機基金會願意幫助《傳信與關懷》的經費開銷，義工們重新檢討各項費用，使支出更精簡。也預見了牧靈福傳媒體平台的轉化。

天主的恩寵正走向手機、iPad、甚至VR等國際網絡新平台。《傳信與關懷》在這世代交替中，樂意維持現有紙本文摘服務耆老，逐漸減少印寄。同時把電子版放上了網路

(<http://www.chinesecatholic.org/%E5%82%B3%E4%BF%A1%E8%88%87%E9%97%9C%E6%87%B7/>)。預計《傳信與關懷》的網上雜誌，費用將為紙本每期\$7000美元的一半以下。

我們深信廿一世紀是基督信仰在華人世界蓬勃發展的開始，呼籲華人修會及平信徒不受限於現有的架構理念，多開發建立新平台服務中、青年華人，更可以廣及天涯海角、中華神州！祈求天主差派一位華人的Mother Angelica（EWTN註 創始人），廣傳華人，信仰基督福音！歡迎您的意見回饋！祝福大家！

《傳信與關懷》編輯製作小組

〈註〉：EWTN是一個非官方的天主教英語電視台、網站及手機平台 the Eternal Word Television Network 的字母縮寫。

寬恕/共融的喜樂

◎沈藝甲

「寬恕別人」是為了我自己的好處？而不是為別人？
主禱文（天主經）的祈求中，唯一帶有要求條件的祈求，就是「寬恕」？
「不寬恕別人」就是不承認天主也「愛」別人？

天主教的「和好聖事」又名「修和聖事」，一般稱為「告解」或辦神功。雖然告解就是和好聖事，但稱之為「告解」好像是強調我的罪，希望能免除懲罰，關心如何免罪，如何不再犯罪，重心放在「罪」上；稱之為「和好聖事」則是祈求天主垂憐，容許我被赦罪後重新與天父共融，有資格再接受完美幸福的「愛」，重心是再獲天主仁慈，靠天主變成比較好的人！

相反常理？還是落實真理？

中國大陸和台灣有一個傳統，如果財力許可，父母會為每個兒子準備一套房子！這在農耕社會有其實際性。現代呢？

現代孩子們逐工作而居，流動性大，「養兒防老」已經不切實際。父母準備的鄉下大宅，孩子們若不務農，不可能居住。即使父母自己也因為各種養老、休閒、就醫及含飴弄孫考量，也可能會放棄鄉間祖宅，在兒女的都市住處附近賃小屋而居。

人類的打算，往往因為對未來看不透徹，把萬全準備變成多此一舉，擅自加入自己的揣測，歪曲了天主的慈悲，就像經師和法利塞人硬把十誡首條「愛天主在萬有之上」，套用到猶太法律中，認為「人若向天主奉獻了，就不必顧慮父母的生活需要」（谷七11），而完全相反了天主的美意！

耶穌設立的「和好聖事」也是一樣，著重改善人的靈魂身心，成為更好的人（成聖），而不是針對人性缺失窮追猛打、糾纏不清。

當我們犯錯時，耶穌要我們回到天主面前，掏出自己的心來，認清自己的錯誤和原因，真心依靠天主聖神，從心底痛下決心改變自己，一步步離開原來的犯罪習性，再次與天主合一，回應天主的恩寵。

耶穌要的是一个依靠天主活得更純善的人，而不是一個斤斤計較自己罪名刑期的人。



為什麼悔罪還有條件？

「求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣」。

我們在彌撒和許多敬拜中都完美的主禱文（天主經）來概括我們的心願，在和好聖事裡，神父也常常要我們唸幾遍主禱文為罪過作補贖。我卻覺得主禱文中的這一段「求祢寬恕我們的罪過，如同我們寬恕別人一樣」最好在準備去領和好聖事之前，認真祈禱默想很多遍，依領悟做相應的行動。

仔細體會這兩句話的深意，我們很可能會悚然大驚——我們正在祈求天主「按照我們自己寬恕別人的大小、真心程度」來寬恕我的罪！

也就是說：我多麼慷慨地寬恕了別人，天主就多麼慷慨地寬恕我；我小心眼、小度量、有條件地原諒別人，天主也如我所求般地原諒我；我多麼耿耿於心

完全不能釋懷，天主也相對地不釋放我的罪！這個求寬恕的最後結果好壞，不是天主定的，是我自己求的、自己決定的！

耶穌解釋在日常生活中如何實踐真福八端時，曾特別要求大家在「敬拜天主」前，先「與近人和好」：

「所以，你若在祭壇前，要獻你的禮物時，在那裡想起你的弟兄有什麼怨你的事，就把你的禮物留在那裡，留在祭壇前，先去與你的弟兄和好，然後再來獻你的禮物。」（瑪五20-24）

耶穌認為敬拜天主有先決條件嗎？「弟兄怨我」會妨礙我對天主的敬拜？使獻祭失效嗎？

耶穌降生成人，對人類的很大好處是祂貼近人心，凡事都引人趨於至善。耶穌要我們真心融入天主的心，從心底認同「不是因為天主偉大仁慈，祂很容易就可以寬恕我們的罪過」，而是天主願意我們更深入體驗天主寬恕我們的理由，把自己變成具有天主的心懷，能先寬

恕別人，成為更好的人，真的漸漸成聖。

不但先寬恕才能共融，而且……

我們在生活中最常發生的過錯，不是我得罪了別人還不自知，就是別人得罪了我而耿耿於懷。兩者都極端破壞人類社會的和諧合作，使我們的眼中充滿樑木，心上佈滿尖刺，不能合一共融。

耶穌知道人類要敬拜天主時，一定會整肅衣冠、收斂心神、反躬自省，就提醒我們「想到了就去解決」，既能贏回一位弟兄姊妹，又可以清清白白、坦然無懼，相稱地接受天主恩寵。

耶穌更明白小心眼的我們，常常表面上原諒了得罪我的人，心中卻老是忿忿不平，吃飯睡覺都不安寧，「真倒霉，為什麼是我？」「為什麼他活得比我還好？」連到了天父面前都還難以釋懷。真划不來！明明就在用別人的犯罪來懲罰自己，遠離天主！

耶穌要我們在祈求天主赦罪

時，「如同我們寬恕別人一樣」，就是教我們「釋放自己」，不再專注自己的痛，而換位體驗天主的愛，從糾結中活出喜樂的生命！

原來，「痛悔」和「定改」是和好聖事的必要條件。和好聖事一點兒也不是悲慘負面的「對我所犯的罪清算鬥爭」，而是積極正面的懇求天父仁慈，幫助我們深切體會到「寬恕」在我們生命中的實際有效意義。「互相寬恕、攜手成聖」。在和好聖事中把我犯的罪變成領受恩寵的喜樂泉源。

希望大家在下次和好聖事中，都為自己求得「最完美的寬赦」！

（加州 聖地牙哥 來稿）



告解聖事：讓天主進入我們的生命

◎曹偉神父

什麼是天主教信仰的七件聖事？一般教友在接受了基本的教理培育後，大都記得很清楚，因為七件聖事是天主賦予我們恩寵的不同渠道和樞紐，我們也因此而接受天主的恩寵，並且幫助我們常常生活在天主的寵愛之中，不至於遠離或者是背離祂。儘管有如此大的恩典，但基督徒也還是免不了會犯錯，因為我們不是聖人，就如常言所說：「人非聖賢孰能無過，過而能改善莫大焉。」因而在七件聖事當中，有一件是為了犯罪的我們，能夠悔改而重新與天主和好的聖事，即「告解聖事」或稱「修和聖事」。

我們知道「告解聖事」的美

好，就要以謙卑的精神去領受才對。教友不肯領受「告解聖事」，大多是因為面子掛不住和羞恥心，不願意承認自己的錯誤，又不好意思把自己不光彩的行為告訴神父，再加上現代物質世界和魔鬼的誘惑，走入告解室變得越發困難。所以真正願意領受告解聖事的人，需要勇氣和謙卑的心，以及對於天主救恩的充分認識才可能。

很多的時候，我們以為「告解聖事」是自己走進天主的途徑，其實這件聖事是允許天主進入我們生命的聖事。告解聖事也稱作「修和聖事」，因為透過懺悔的聖事常常賦予我們極大的恩典，讓我們知道天主的慈悲和大愛，也讓我們認清人性的弱點，同時也給予我們一

種自省的能力。中國《論語·學而篇》中說：「曾子曰：『吾日三省吾身；為人謀而不忠乎？與朋友交而不信乎？傳不習乎？』」反省一直是我們華人的一種傳統美德。作為人，對於朋友如此，對於愛我們的天上慈父，是否更應當有一種反躬自省的責任呢？更好的說，修和聖事是與己、與人、與天主修和的過程，常常領受只有益處。

現代的很多基督徒非常排斥告解聖事，覺得自己沒有什麼罪過可以告明，或者是羞於向神父啟齒，而乾脆不去告解，常年累月的不領受告解聖事，使得自己變得麻木不仁，但是他們仍舊願意去領受聖體聖事，這樣的行為實在不妥，似乎真的不大瞭解告解聖事對於天主子女的益處和領受聖體聖事該當有的準備。在瑪爾谷福音中的開篇就藉著若翰洗者的口告訴我們：「天國臨近了，你們悔改信從福音吧！」悔改是我們扭轉自己生命的方向，讓我

們真正思索人生當中什麼是最為重要的。忙碌的現代生活，很多時候都沉浸在自己的娛樂和遊戲當中，很難有坐下來沉思，考慮自己得失的時間和興趣，所以流於輕浮空虛，找不到生命的意義，如同浮萍一樣，難以有根基。耶穌基督來就是使我們從眾多的牽絆當中獲得解脫，獲得更自由和豐盛的生命，但唯獨需要我們去做的，就是承認自己的軟弱無能，放下自我，悔改認罪，開始新的生命。

作為一名司鐸，聽告解是鐸職的常事，有人講我們就像一個垃圾桶，把所有的垃圾倒給我們，我們自己慢慢的消化。就我自己個人而言，所有人之告解，不過都是因人的有限性和軟弱而犯下的罪過，沒有尋求別人和天主的益處，反而是因為自私和自利陷於傷害自己甚至是傷害別人的事情。所以真的是天下沒有新鮮事，無論是什麼身份地



位、貧富貴賤，其實犯下的罪過也都沒有太大區別。有時自己也會覺得，連自己都是一個罪人，還需要聽別人的告解，也讓我自已逐漸明白天主的仁慈和憐憫，我只是天主的一個工具。上主的心願就是希望所有的人都回歸於祂的慈愛，讓天主進入人們的生命，成為人們的主人，住在人們的心中，使人認清天主這位救主和好友。所以告解為我而言是卸下罪惡包袱的最好聖事。告解讓我輕鬆上陣，豁然開朗，走完人生的旅程。

現代社會的心理疾病不斷的增加，如果人常有告解聖事為伴，很多的疾病和牽掛都可以慢慢的拭去了。所以我真的非常感謝天主為我們留下了這件美妙的聖事、治療的聖事，讓我們明白天主的愛，也讓天主進入我們的生命，而不是把祂排斥於我們的心門之外。所以如果我們真的想要獲得心靈的安息和自由，那就請好好珍惜並領受這件悔改並接受治癒之恩的聖事吧！

（洛杉磯 蒙特利公園市 聖湯瑪斯天主堂）



告解與寬恕

◎盧鋼鏘

有一套五十多年前的黑白電影，讓我久久不能忘懷，是孟甘穆利奇里夫主演的〈懺悔情〉英文片名是〈I Confess〉。劇情寫一位教徒殺了人後向神父告解，神父知道了這殺人者的真正身份。警探查案時，在教堂裡搜出有血跡的衣服，警探肯定神父一定知道誰是殺人犯。警探們要神父講出兇手身份，神父堅持保密，劇情就在這關鍵上帶出高潮……。

殺人者向神父告解，要求天主寬免他殺人的罪，神職人員有責任保護人與神之間交流的信任，但人世的法律不容殺人者逍遙法外。神父是人與天主的橋樑，可是神父也是社會的一員，是國家的公民，他有責任協助執法者把罪犯懲之於

法。只記得劇中神父內心的鬥爭和掙扎，已忘了戲的結局……。

讀關傑棠神父的〈聽告解的智慧〉一文，除了想起上述那套影片外，感覺教會也在進步中；不再視告解是天主單程的寬恕，更是自省悔罪並進一步與天主修和。「修和」一詞具積極意義，把人與天主距離拉近，天主不一定是滿臉嚴肅的法官，也可以是在家門口等候浪子回頭的慈父。

關神父文中也提到，教友都應先洗滌心靈上的罪過才參與彌撒，要天主赦免了自己所有的罪，才能心安理得領受聖體。回想我數十年前的告解，罪狀都是搜索枯腸想出來的，為自己強加罪名後才誠惶誠

恐入告解亭。那些青蔥日子，對父母畢恭畢敬，與兄弟必和必睦，對師長謙敬有禮，與同學如切如磋，每週要誣告自己一次，真是一樁苦事。記得有一次為留在球場打球比平常多了十分鐘，算是罪過而向神父告解；還有一次覺得自己犯了重罪，那是考試中無意中看到了鄰



座考卷的答案，那時覺得正常不過的該為此辦告解，告了解，唸三遍天主經，十遍聖母經，心靈就全無負擔了。不過，告解時還是會刻意找那位長鬍子的意大利神父，因為他罰得最輕。告解就在這樣的罪與罰的交織中完成。

有意義的告解當然不是這樣的，重點在於自省與悔改，曾子說的「吾日三省吾身」應是告解的初步，從失誤而產生悔意，從悔意而決心改過，經過這些內心歷程，才向天主告解，請求寬恕。無論我們犯了甚麼罪，一定獲得慈愛天父的寬恕，因為祂知道人的軟弱、無知；但我們也不能濫用天主的慈悲，以為自己的愚昧作為一次又一次犯罪的藉口。

（三藩市總教區 聖瑪竇堂區 通訊2018年7、8、9月）

萬籟靜

◎周道 執事

《萬籟靜》這首曲子在我任聖詠團指揮時幾乎每年聖誕期都會選出來在彌撒裏頌唱。我非常喜歡這首曲子，主要原因是它詩詞的描述和意境，讓我好像親身在白冷城目睹了聖嬰的誕生。《你伴我歌》裏沒有註明是誰作詞、誰作曲，後來我為了詮釋這首歌曲的涵意，決定唱歌速度的快慢、大小聲的變化，和整首歌曲意境的表達，以及咬字的發音和字句內容的注解，著實花了一些時間研究。

當我發覺作詞者是嚴蘊梁神父之後，讓我雀躍萬分，主要原因是我曾讀過嚴神父寫的《遊子吟》，這本書算是他的回憶錄，因此我對神父的信德與情操早就心儀不已，後來在聖詠團裏教唱這首曲目，講述嚴神父的故事的時候，連自己都十分感動。

嚴蘊梁神父生於 1917 年 11 月 4 日，他在 1994 年 11 月 22 日返回天家，享壽 77 歲。他一生熱愛聖母，因此又被稱作「聖母神父」。他是上海小修院修士們的指導神師，博學多才，他精通拉丁文、法文、英文等數國語言。對於國學，他更是造詣極深。1955 年 9 月 8 日(聖母的生日)那一天被捕，在被關押的時候，審訊員譏笑他說：「你們現在被一網打盡了。」嚴神父當時很平靜的回答說：「你們也在天主的手中。」每一次提到他堅定的信仰，孝愛天主與聖母的決心，都讓我感動不已。

在我跟聖詠團團員分享嚴神父的故事裏，其中有一段是這樣的：「記得有深度近視的嚴神父在白湖農場下放時，他在住的工棚裏作彌撒，有一次他用一小段麵乾祝聖成聖體後，不小心從手上滑落，掉在拼裝的木板桌上，一時間怎麼都找不到，急得他哭了出來，神父邊哭邊扶著眼鏡找，找了好久才在木條釘成的桌板縫隙中，發覺耶穌躺在那裏，喜出望外的他，趕緊把耶穌從縫隙中摳出來，立即放在嘴裏吞下了肚。」這是嚴神父如何看重彌撒，如何重視聖體中的耶穌，又如何的善盡司祭的職責的故事，這段故事是我十幾二十年前在《遊子吟》這本書中讀到的，印象深刻，希望永遠都不會忘掉。後來我還讀過胡美玉姊妹寫她從嚴神父那裏親口聽來的事情，非常珍貴，為了真實的傳述她的回憶，我把她所寫的部份內容抄錄如下，我在這裏轉述她所寫的，



相信美玉姊妹在天之靈一定不會介意的。

美玉姊妹說：「我有幸在八十年代和嚴神父有過數次促膝談心的機會。他那時仍在安徽境內的第一勞改中隊白湖農場。當他回上海去探親時必須途經我所居住的合肥市，通常他會在合肥逗留一、二天。我就抓緊機會和他交談。從他的口中，我得知了一些他在勞改營中的生活片段……。」

「神父雙目視力皆差，約在零點一左右，且患有心臟病，在社會上他也算得上殘障人士，但在失去一切權利的勞改營中，有誰會同情一位殘障人呢？難友中有的過去是小偷土匪強盜，在裡面往往也是惡習不改，見到這位狼群中的綿羊——好好先生嚴神父，不偷他的東西又去偷誰的呢？他們的邏輯是，嚴神父是

外國和尚，菩薩心腸，你再偷他，他也絕不會去告發，再加上他眼睛看不清，即使你睡在他旁邊，偷了他的衣服，穿在身上他也認不出，因此神父的內衣常被人偷走，連換洗的都沒有。有一天晚上他去睡覺時，摸著自己的枕頭突然感到枕頭扁了。勞改營中幾乎沒有人有枕頭，最多是一只枕頭套裝些厚些的衣服。那晚神父記起曾將一件鴨絨背心放在枕套裡面，現在背心不翼而飛，枕頭套空空如也。

冬天已來，即使寫信給家中要求寄來，至少也得一個多月。那年神父只有把全部單衣穿在身上縮縮抖抖的過了半個冬天。

最令我難忘的一個故事是嚴神父在雨中去買飯的情景。因為神父被別人作弄得實在太慘了，政府幹部覺得對神父應給予一些保護。於是就叫神父單獨住在一個小工棚裡，這工棚距離食堂晴天要走十分鐘，逢到雨天，泥濘的羊腸小道，一腳泥，一腳水，再加膠鞋已被偷走，而球鞋連繫的鞋帶也被人抽去，沒有鞋帶的球鞋如何跟腳？神父一手撐著破雨傘，一手拿著飯

盆，豆大的雨點滴在他厚厚的鏡片上，更是模糊不清，風一吹，破傘翻天，飯盆落地，雙腳陷在泥裡，欲進不能，要退無門，乾脆將球鞋棄於泥中，踉蹌地回到工棚，人已溼透像隻落湯雞，雙腳凍得冰冷，辛辛苦苦買來的一盆飯已全部泡湯，肚裡還是唱著空城計。最後神父笑著對我說：『以後我就學得聰明一些，每逢下雨天我只去一次食堂，一天吃一餐就夠了。吾主耶穌教訓我們「人不是單靠麵包而生活的」，我在小工棚中備有麵餅和葡萄酒，我每天做彌撒，吾主耶穌的聖體養活著我，這是我最好的神形之糧。』」

早在十月份嘉玲姊打電話來邀稿時，就提到了《萬籟靜》這首歌，在電話中我們也談到嚴蘊梁神父的生平，她希望我能找出一些這方面的資料跟大家分享，我這裏就開始著手準備了。最先在我腦海裏浮現的，是到我們的圖書室再找出嚴神父的《遊子吟》重溫一下他的故事，但是我找了好久都沒找到，然而，既然答應下來，而嚴神父的文采和他的風骨又是我所敬佩的，因此，退而求其次上網搜尋。



一搜尋下來，我不僅知道了《萬籟靜》這首歌詞的出處，也知道了作曲者的名字。《萬籟靜》是嚴神父的一本詩集，名叫《玫瑰集》當中的一首詩。《玫瑰集》總共75首分作三集，每集25首，第一集稱作白玫瑰，回憶聖母的歡喜奧蹟；第二集稱作紅玫瑰，回憶聖母的痛苦奧蹟；第三集稱作金玫瑰，回憶聖母的榮福奧蹟。可惜我找不着全部文章，祇在網上讀到照相版的序文以及開頭的幾篇詩句，序文是吳經熊和蘇雪林寫的。憑良心說，光是幾篇詩句，我讀後的第一種感覺就是，這本《玫瑰集》應該獲得諾貝爾文學獎。如獲至寶似的我開始搜尋在何處可以買到它。我聯想到小朱神父或許有這方面的資料，就

跟他連絡上，託他幫我尋找，正巧當時妻在台灣，她回來時捎上了小朱神父幫我找到的三本嚴神父的著作，唯獨不見《遊子吟》和《玫瑰集》。雖然不見這兩本書，但出乎意料的，小朱神父卻帶给了我珍貴的：《方尖碑》，《白湖畔》，和《苦路

集》，可以一窺嚴神父藝文的高超與靈修的精練。《萬籟靜》的作曲者是張帆行先生，我也問遍了「谷哥哥」，答案是無從知曉。轉念小朱神父或許知道，於是再跟他連絡，終於有了答案。張帆行先生，不，應該稱他張老師，三十年代在上海的耶穌會修道院教拉丁文，小朱神父說他就曾經是他的學生。張老師很聰明，他也是一位音樂老師，因為沒有進一步的佐証，我無從知道他的下落，我所知道的就這麼多了。多令人訝異，經過一番查証的努力，讓我有一種連接上大時代的感覺，即使這當中有多少妻離子散，悲歡離合的故事。



不同呢？

『萬籟靜，寒風凜，明月耿(月嬋娟)，照白冷。夜闌更深人夢清，漫山遍谷滿雪英。荒郊寂寞野水橫，聖嬰誕馬棚。

淒涼岫，明如畫，聖嬰臥，馬棚陋。冰宵衣薄可憐柔，無眠忍(忽)到五更頭。明朝更向何處投？相看淚暗流。

聖嬰小，貞母抱，屈膝拜，低頭禱。驚奇天使(愛)降清(青)霄，謙卑慈顏(憐)淚未消。兩心相契人間超，幽情無限寥。』

(摘錄自 葡萄藤 第177期)

隆重禮儀

◎蘇開儀

田 索「禮」與「樂」的關係；的確，「禮」和「樂」是從來不分家的。
心 很幸運地，台灣的文化是非常豐富且仍活生生地延續著，只要有興趣，常常有機會參加各族群的年度祭禮，相互認識和學習各族群的文化，作為尊重族群文化，共融和合一的目標，而引人注目的除了禮儀的完整、神聖莊嚴的氛圍和美觀，音樂就是貫穿祭禮中的祈禱和伴隨禮儀動作和舞步的元素。兩千多年來基督宗教音樂迅速且輝煌的發展，就起源於天主教的禮儀音樂。但在一千五百多年後，基督新教興起，有了新的禮儀結構，其中的音樂也漸漸脫離了禮儀進行的功能，而與天主教的禮儀完全分離。

而何謂隆重禮儀呢？就聖樂與禮儀的關係，天主教的禮儀分為大禮（莊嚴）彌撒、歌唱彌撒和誦念彌撒三類，歌唱的部分全部唱出來屬於盛大隆重的禮儀，與那完全沒有歌唱的禮儀之間，又可視歌唱的多寡，分成不同等級，為了牧靈的益處，按照信友的能力，彌撒可因詠唱而顯得隆重。

但在決定哪些部分該唱時，應優先選擇比較重要的部分，尤其是司鐸或聖職人員的詠唱，而信友應答的部分，或司鐸與信友共同詠唱的部分，然後逐漸加上專屬信友或歌詠團的部分。（禮儀聖部訓令《聖禮中的音樂》第28條和第7條）

依據以上教會的分類，雖然禮儀中沒有音樂仍是有效的禮儀，但是有音樂卻是可以增減禮儀的隆重性。在筆者台灣走透透的觀察下，台灣各堂區無論是否有聖詠團，應該都有慶祝隆重禮儀的能力，以悠揚的歌聲來歡迎、讚美和服務禮儀，但是也有些許堂區教友會問道：「主日的進堂曲要唱幾段？」「領主曲要唱多久？」「是不是唱歌長短都要看神父的動作？」等等問題，因為他們常常會覺得還沒唱完歌曲就被示意要停止歌唱，或是主禮已經在站等著繼續進行禮儀……或許我們被教育要符合禮儀的「規定」，而失去了參予禮儀的共融合一？！天主教的禮儀音樂珍貴的就在禮儀中的音樂和即興彈奏，音樂提供了禮儀進行各環節的養分，無論是否有歌唱，但適時的彈奏和音樂就是豐富禮儀的祈禱和精神，因此，神長和教友們都該參與和適當地尊重禮儀中音樂的進行，或許唱一段歌詞的確太短了，還不足以凝聚教友們參與禮儀的心神，就多唱一段，也或許歌曲選的太長了，無法在有限的時間結束，也提醒選歌者在選歌時要估量禮儀進行、空間來選曲等等；再來就是司琴員的彈奏是否能配合禮儀的進行，音樂結束時有緩和的終止式，歌曲結束後如何延續音樂陪伴靜默祈禱，這都是進入隆重禮儀慶祝的技巧，也是天主教禮儀珍貴和吸引人的地方。

相信天主的好兒女們都珍惜每一次參與的禮儀，禮儀中的音樂雖是服務禮儀，但更是所有信友唱和彈奏出來的祈禱，不急也不緩，直到與天主交心與教會共融，才不失她「隆重禮儀」的慶祝，祈願大家在禮儀中都能沐浴在天主的恩寵和幸福中。

（台灣主教團 禮儀委員會聖樂組）

北韓（朝鮮） 與基督信仰 邀請教宗訪問

◎嚴永晃

上主消滅戰爭，直達地極；祂斷弓毀矛，燒甲焚盔
《聖詠46:9》

The Lord makes wars cease to the ends of the earth. He breaks the bow and shatters the spear; He burns the shields with fire. 《Psalm 46:9》

2018年第四季，對全球來說，梵蒂岡教廷發生兩件和亞洲相關的大事：一是和中國簽訂〈主教任命協議〉，很快地就看到中國的楊曉亭和郭金才兩位主教去梵蒂岡參加了世界主教會議；接著沈斌、楊永強和黨明彥三位主教，前往參加了在意大利博洛尼亞召開的2018年世界和平祈禱大會。二是北韓（朝鮮）最高領導人金正恩透過南韓總統文在寅出面邀請方濟各教宗前往訪問，兩者都吸引了全球的關注。

回想僅僅一年以前，北韓還多次演練遠程導彈，和美國針鋒相對，讓相鄰的南韓和一海之隔的日本如坐針氈。如今北韓突然放下核武，力拼經濟民生，還遞出橄欖枝，邀請教宗訪問，歡迎基督，自然讓人驚訝不止。那麼，現在北韓社會宗教的環境如何？真的能夠因此打開基督信仰的大門嗎？本文嘗試予以解析。

有關北韓宗教狀況的資料，實在不易尋找。維基百科（wikipedia）裏關於北韓的報告，成篇疊牘，卻獨缺宗教部分。筆者只能從零零星星的報導裏，將相關部分整理成篇，請讀者們參閱指教。

自1953年南北韓分裂以來，北韓基督徒受到嚴重的迫害，舉世矚目。好多文獻都指出，北韓是全球宗教迫害最嚴重的國家，例如美國之音（VOA）2016年1月7日引述關注基督徒受迫害的全球監察組織「打開大門（Open Doors）」公布的「2015年世界基督教監察名單」，在50個受監察的國家中，評選出對基督徒逼迫最為嚴重的國家，朝鮮居首位。而且這也是朝鮮連續第13年在該名單上獨佔鰲頭，排在第二到第五位依次是索馬里亞、伊拉克、敘利亞、阿富汗。在北韓，如被發現信仰基督教、持有或分發《聖經》等，就會面臨勞改營待遇、牢獄之災甚至直接喪命。

但儘管朝鮮當局對基督徒迫害嚴重，2007年一期的《新聞周刊》曾發表文章，估計北韓基督徒仍多達10萬人，這些人在政府壓迫下依然秘密維持信仰。

那麼北韓現在到底還有多少基督徒？堪稱眾說紛紜。根據美國國



務院對各國的國情報告，2017年底北韓人口約有2400萬人，宣稱自己沒有任何宗教信仰的約占64.3%，相信傳統「薩滿教（Shamanism）」的約16%，「天道教（Chondogyo）」（*註一）13.5%，佛教4.5%，而基督宗教只有1.7%（約40萬人，約為2011年底的6倍，不過這個數字和我所搜集到的其他數據都相去太遠了）。還有一篇文章裏說北韓的基督宗教信徒多達9百萬人，占全國人口約36%，但我相信這絕對是天方夜譚。

天主教方面和北韓的關係，或許可以用「命懸一線、卻藕斷絲連」來形容：

首先，梵蒂岡仍然保有「平壤教區（Diocesis Pyeongyangensis）」

」，1927年設監牧區，1939年設宗座代牧區，1962年3月10日升格為教區，屬首爾總教區。範圍包括朝鮮民主主義人民共和國的平安南、北道，首爾總主教廉洙政樞機（Cardinal Yeom Soo-jung）是本教區的宗座署理。但是1944年委任的主教洪龍浩自1949年起失蹤，廉洙政樞機也只是「領銜」而已，實際管理上力有未逮。

二、北韓全國唯一的天主教堂獎忠教堂（Jang Cheong Church, 又稱為「青春教堂 Chin Chun Church」）位於平壤市，1988年建立，2013年慶祝建堂25週年時，北韓政府意外地同意南韓一個名為「和平3000」的天主教團體12名成員，經由沈陽前往平壤參加慶祝彌撒，四天後再經由沈陽回國。之前就曾經探訪



過，並經獎忠天主堂主持彌撒的隨團神父證實，當地已無司鐸，沒有神父在北韓生活，他們每個主日是由一名教友主持聖道禮儀。

三、北韓也有一個「朝鮮天主教協會」，儘管成立的時間、成員和辦公地點都不清楚，但據說每年聖誕節時都會寄賀卡給聖座（教宗），2006年故教宗若望保祿二世過世時，該會還致唁電悼念。2007年時任教宗本篤十六世回應上年聖誕瞻禮收到的賀卡時，發表了致北朝鮮天主教徒的信，後來在三月二十七日，南韓大田教區主教、韓國明愛主席柳興植主教率領的國際明愛代表團訪問平壤時正式轉交給北韓。這也是韓國主教首次正式獲准前往北朝鮮首都。

四、為朝鮮半島的和平與統一，2014年北韓政府同意8月15日在平壤一個基督教會內舉行禱告會，包括韓國基督教協進會（National Council of Churches in Korea, 簡稱NCCCK）、世界基督教會聯合會（WCC）和韓國基督

教會的不同機構19人組成的代表團與該教會信徒參加，但我不確定有沒有南韓天主教人員獲准參加。

我總覺得梵蒂岡教廷對於北韓天主教似乎處於「失控」的狀態，例如：據梵蒂岡資料報導，2007年當時北韓大約有八百名教友，2013年北韓接待獲准前往探訪的「韓國人民修和委員會」時，告知當時民間應當有約一萬人「在心中保存有天主教的信仰」。2013年出版的〈全球天主教人口統計（World-wide Catholic Population Statistics）〉裏，北韓有4000人，占總人口的0.017%，但是2017年底梵蒂岡發表的統計表裏，北韓的資料整個從缺，令人疑惑、嘆息。

如今北韓透過南韓出面邀請教宗前往訪問，相信方濟各教宗正在審慎評估中，如果能夠成行，必將轟動全球，打開鐵幕的大門，名垂千秋。

*註一 韓國天道教是融合傳統薩滿教、孔孟文化、佛教和天主教不同思想的一種信仰，相信每個人「只要努力修煉即可得救」，傳說北韓開國領導人金日成的啟蒙老師就是天道教教徒，因此相對的比較獲得尊重。

主要參考文件：

1. Christianity in North Korea, Christianpost.com, May 30, 2018
2. Special Report, Hyung Jin Kim & Gerry Shih, AP, April 04, 2018
3. Special Report, Hollie McKay, Fox News World, Aug. 18, 2017
4. 〈Country Report about North Korea〉, State Departments of USA
5. 北韓-沒有神職人員的天主教會 嚴永晁《傳信與關懷》2000年8月



北韓唯一的天主教堂 平壤獎忠堂外景

（網路來稿）

城堡中的心靈旅程

◎張宏秀

在新紀元時代，現代人對靈性的嚮往與探索是前所未有的殷切。越來越多人在靈性上有所覺醒，覺察到自己與大自然、他人及造物主有關係，自我意識因而轉化，對永恆的體驗也增加。許多人渴望靜心與內觀，滿足與生命根源連結的需要。教會內，教友以探索教會傳統及聖人經驗的方式，深化祈禱生活，回歸天主。靈修傳統中的默觀祈禱意識，讓我們活在當下，活出與基督結合，通往與天主合一的成聖旅程。

大德蘭不朽的《靈心城堡》

大德蘭在 1577 年奉神師之命，寫下與天主來往的經驗，協助修女們更瞭解祈禱的歷程。她也藉由寫書歷程釐清整理自己的神祕經驗，《靈心城堡》是她在人性與靈性成熟期的代表作。大德蘭一開始雖然抗拒寫書，最終還是順服；她希望這部作品使人更能讚美天主，並認識自己的祈禱生活狀態。她認為與天主神祕結合的重心是，「和天主的旨意結合，以天主為出發點，走向全世界」。

大德蘭用一座城堡來比喻心靈的景觀，城堡七層由外而內，人走向天主的過程就如從外層走向核心，進入天人合一的境界。她除了詳述對天主的經驗，更邀請我們這些願意接近天主的人，隨時進入自己的城堡。祈禱和默觀、自我認識、謙虛、學習和接受痛苦是進入城堡的方法。

大德蘭一再強調謙虛悔改！謙虛悔改使祈禱轉化，即從滿足靈性需

要，成為捨棄自我；從獲得安全感與掌控，成為一切隨祢安排的信任；從被愛的感動，成為愛的意志；從受創傷束縛的假我，成為在基督內自由的真我。

大德蘭健談開朗，富有幽默感又很務實，她非常肯定祈禱與現實生活不可分離。祈禱經驗不是大德蘭最在意的，她更看重祈禱對各種關係產生的影響。她提醒靈修者，走向天主的旅程與認識自我的歷程其實是一體兩面，自我覺察與認識天主息息相關。大德蘭鼓勵人在靈修的旅途上要堅毅不撓，停滯則是靈性的懈怠、怠惰與僵化！所以認識自己及所處的靈修階段極為重要。但更重要的是，依靠天主的恩

寵不斷往前，並記得多求恩寵！

珍貴的新書

目前在國內外兼具心理治療及靈修輔導背景的作者鳳毛麟角。《心靈旅程：進入大德蘭靈心城堡》（以後簡稱《心靈旅程》）一書的作者茱麗安·麥克琳是在英國倫敦執業的心理師及榮格派精神分析師，更是一位靈修輔導者和避靜神師，長期鑽研默觀祈禱、深度心理學及神祕靈修。她鼓勵現代靈修者培養以心為核心的祈禱，藉助大德蘭的經驗與天主建立親密的關係。如果你渴望學習祈禱，就算對大德蘭、默觀或神祕靈修陌生，讀作者的解析及經驗分享就值回票價。

《心靈旅程》是靈修指南，作者在深度心理學、默觀祈禱及神祕靈修間穿針引線，更增添了心理學對靈修祈禱的補充解說。例如大德蘭在城堡首三重住所強調自我認識的重要性，與深度心理學不謀而合。本書為大德蘭的《靈心城堡》提供適合現代人閱讀的解析與討論，





並以榮格深度心理學的內涵，補充大德蘭靈修中具心理學深度卻缺乏心理學語彙表達的經驗。作者以心理專業及靈修輔導的背景，掌握了《靈心城堡》的精髓，清晰呈現大德蘭的經驗與教導，讓心理與靈修達致整合，協助讀者與自己的經驗連結，使大德蘭的靈修更具有啟發意義！

誰需要閱讀《心靈旅程》？

如果你是祈禱的初學者，雖然《心靈旅程》提供鳥瞰祈禱歷程的機會，但你可依照自己的狀況，循序漸進地閱讀前三重住所，你會發現和體認現階段祈禱中的課題是何等關鍵！你不必有讀懂全書的壓力，城堡的後四重住所則是保留給未來。如果有興趣讀下去，你可預知在祈禱旅程中將經歷的恩寵與挑

戰。《心靈旅程》是本可反覆閱讀的案頭書，你永遠的靈修手冊！作者透過大德蘭的經驗，幫助你落實與耶穌建立親密友誼的祈禱方式。大德蘭常提醒我們，祈禱時要確立清楚目標及不斷認識自己，才能將自己的狀態及感受真實地帶到祈禱裡，避免以感受與思想分裂的自我去面對天主。

如果你是有祈禱經驗的姊妹弟兄，本書精采所在是作者對祈禱中一些知其然而不知其所以然的狀況提出解說，也探討祈禱的心理現象及隱藏的陷阱。例如尚未療癒的情緒創傷，以各種不同的面貌影響人與天主的關係，造成在祈禱中與天主貌合神離。靈性生命是在不斷的祈禱中與主合一地生活。因此我們被召叫去謙虛地認識並接受自己，才能捨棄自己，臣服天主旨意。作者鼓勵我們在大德蘭的經驗中，反思自己的經驗，使我們對自我及心理防衛機制的觀察更老練，也更知道該如何依靠天主的恩寵前行。

如果你是靈修輔導者或靈修陪伴者，《心靈旅程》正是為回應對

靈修輔導日漸增加的需要而寫！天人關係與人格及情緒不可分離，人與天主的關係中隱約可見人與自己的關係。本書提供你靈修成長的常見挑戰，並呈現靈修議題的心理向度，如投射及陰影。作者討論心理與靈修整合的核心功課，並提出對祈禱經驗的觀察角度，以避免掉入靈修陷阱。雖然作者用深度心理學來討論大德蘭的教導及經驗，她的討論都十分具體而不抽象，就算不瞭解深度心理學也無妨。你反而可以在靈修範疇中接觸深度心理學，一舉兩得！靈修輔導或陪伴是聖神的同工，從心理與靈修整合的角度聆聽，更能接收聖神賜予的洞見，增加聆聽深度，能分辨渴望天主與靈性需求、靈性空虛、靈性激情、靈性自慰之間的差異！

結語

靈修不是捷徑，不是逃避心理成長及療癒的管道！結果實的靈修建立在健康的人性上；扭曲的靈修則做了反見證！大德蘭強調信仰與默觀祈禱的果實是愛與服務。我們對天主的渴望應該大於神慰，要避免在祈禱裡尋找自我的靈性弔詭。大德蘭最重要

的提醒是，祈禱從認識自己開始！人若不認識自己，不斷對天主投射而不自覺，使天主充滿自己經驗的影子，因此也模糊了天人間的界線。如此更談不上分辨主旨，及在爾旨承行中與主合一！大德蘭的城堡就是靈修地圖，在默想、默觀祈禱中，幫助我們覺察心靈的位置及狀態；對自己在哪裡、是否越來越靠近天主能夠敏銳地覺察。

本書引用加爾默羅會省會長神父所言：「在如此偉大的日子裡（慶祝會規八百周年），我不應該如此引用一位耶穌會士的話語！但是著名的拉內（Karl Rahner）曾說過：『未來的基督徒或者是一個默觀者，或者什麼都不是。』」因為默觀的中心之處是行動，而行動的核心則是深度的默觀。這值得我們深深領會！我是大德蘭的鐵粉，也在心理與靈修整合的領域奮鬥多年，本書讓我體會：心存道場，神守空，歸真復命，無來去！（心存承行主旨的操練，靈守聖三而保持淨空，回歸真我及恢復天主所造的生命原型，天國就在當下而不在彼岸。）（《葡萄藤》第182期）

靈修生命的補給

◎彭育申修女

近日羅蘭崗團體邀請彭育申修女前來聖依莉莎白·安·希頓天主堂帶領華人信友進行一天的靈修研習。在分享的過程中，修女指出現今有很多人因經歷了孩提時期的嚴重打擊而難感受到天主或接受靈修指導；要鼓勵他們從「福音默想」祈禱開始，好真正認識聖善的耶穌基督，同時也教導他們每天作「意識省察」，看「天主今天如何愛了我」，「我要如何回應天主的愛」。

認清內在的束縛

大部分的人不喜歡被提醒「悔改」的需要。其實耶穌帶出的悔改是喜樂的；稅吏匝凱的悔改不是被逼出來的，而是受到耶穌的感動。

今天我不要只把注意力放在

罪的行為上，我更要看見的是我內心的束縛與捆绑。是什麼讓我不自由？找出我在哪裡被困住了。當我感到忿怒、悲傷、害怕時，我要與主交談，讓天主指引我，幫助我獲得釋放、得到心靈的自由。

生活和祈禱是分不開的。在天主的光照下我思考，這本身就是祈禱。省察不一定要等到晚上才進行，可以在一天中分次回顧。

一個人若一直關注外在的世界，自然就不觀照自己的內心，像不停地滑手機，讓自己被外界的資訊填滿。其實我們出生時，每個人都「帶著兩根天線」，我們是憑着這兩根天線認識自己。一根朝外，由外在的世界認識自己；一根朝內，由人的內裡認識自己。許多人

的天線都出了問題，兩根都朝外了；問題是外在的世界不能告訴我內心的處境。研究顯示，今天許多人患憂鬱症，原因在於手機的過度使用。

負面情緒不等同我這個人

「我感到疲憊嗎？我想回家嗎？」如果我的心是天主的家，我的心感到和諧、安穩、被愛、滿足和自由嗎？天主賦予人自由，這是人肖似天主的卓越記號。為活出天主的肖像，要靠每天的福音默想。我不能只利用網路釋經，看看、聽聽他人的默想；我要讓聖神帶領我，藉由主的經歷與教導，了解我自身的經歷，以及主對我個別的愛。福音默想時，我要留意：主的經歷與感受是什麼？在我生命的哪些事上，有過相同的經驗與感受？我要從福音中學習耶穌的價值觀，並在每個遭遇中看見天主和我在一起，與主認同、合一。

省思：「我為自己、為他人所立的規範，帶來和諧、平安、成長



及生命嗎？」一位父親辛苦工作回家，小兒子興奮的拉著父親，想展示自己花了一天的時間所整理的房間。這位父親看了以後，給出負面的回應。霎時，小兒子的眼神黯淡了下來，而且整晚兒子的眼神沒再亮過，即便事後這位父親試着道歉並給予鼓勵和肯定。我要反省：我的意見、作為或要求，帶來的結果是什麼？是鼓勵、還是打擊？

信德與人為思考沒有衝突，思考就是祈禱。祈禱使我的信德增加嗎？在我思考、祈禱後，就要把心中的掛慮交給天主。默想若望福音第八章時，懷疑那位淫婦為什麼不像眾人一樣地溜走？因為在耶穌面

前是最安全的，所以祈禱後要全心交託。

祈禱最後要問：主，祢要的是什麼？什麼是最好的？我們不應該因為有信德就以為不用思考，或不用明智。信靠天主非不思考、不祈禱。福音記載說，在一個安息日，耶穌進了會堂，一個患手枯的人也在那裡。法利塞人窺看耶穌是否在安息日醫治他。耶穌叫那位手枯的患者站在中間，問眾人說：「安息日許行善，還是作惡？許救命還是害命？」耶穌充滿智慧的話，是祂思考祈禱的結果。耶穌的思考與祈禱帶出生命。我盡力思考、分辨，並依靠信德。

用愛承載生命的苦

若是沒有主的恩賜，我們連祈禱也不能。天主播撒的「種子」是一樣的，只是每個人心中這塊田地有所不同。從感動到改變是自由的選擇。靈修指導看重一個人的行為和行動，而人的改變是因為受到感動。傳福音的出發點不在於如何感化人，而是福傳者本人活出耶穌基督，這樣就能感動人。孩提時期遭

受嚴重受傷的人是不易被感動的，那麼他們需要心理專業的幫助。

要知道，我所做的決定，影響家人和他人，我要有區分的能力。如果我投入許多精力在一件事上，我須分辨：這是主的旨意嗎？這麼做帶出生命嗎？如果我身邊的人都告訴我這樣不好，但我若依然堅持，我要反思：我受到了束縛嗎？我需要祈禱並聆聽上主，看什麼才是更大的好？

為讓自己心靈自由，我需要和人溝通，不用懼怕；外表強勢的人其實是沒有自信的。與難溝通的人交談，我須先讓上主教導我、光照我；唯有當我的心在上主面前平靜安穩時，我才去和人溝通。或許有時候我感到上主不說話，那是因為我聽不到；我要祈禱，這樣，我能敏銳地辨識主的聲音。越是主的工作，惡神越攻擊，讓人乏力、悲傷、想放棄；我要靜坐主前，與主溝通、聆聽並等候上主。

讓主帶領我愛自己

心靈平安的生命是值得過的。

當我感覺天主的接納、天主愛我、天主重視我，我才能享受「家」的安穩，我回到了我心靈的家。一顆平靜的心是安穩的家。當我有「在家」的感覺時，我才能問，什麼是天主的旨意，天主要的是什麼，雖然可能令我痛苦，但是若干年後，我能看出它的意義，那是更大的好。

當惡神攻擊時，牠是從那裡下手呢？是從我最脆弱的部分。因此，我要知道我的軟弱是什麼？享受、任性、放不下手機、孩提時的創傷，都可能是使我軟弱的原因。例如：若我從小總是被指責笨，今天我就是活得糊塗；家中若有對配偶不忠實的先例，使我誤認為自己也可以不忠實，所以我須察看我從小受到的傷害是什麼。

別太快相信在我內心的負面感受，要和它保持距離，提醒自己要即時「停下來！」今天我對自己負面評價是受了過去創傷或經驗的影響，它並不決定我這個人就是那麼糟糕、沒有鬥志、或不能跨越困境。我須明辨和我說話的是善神、還是惡神。善神給我鼓勵與肯定，惡神則打擊我，讓我貶抑自己。

生命的經驗告訴我，痛苦不是永遠的！我須要用愛和信德承載我生命的苦。十字架上的耶穌是我的榜樣，祂在十字架上說的是寬恕、鼓勵人的話。在痛苦中若是盯牢痛苦，會更苦！但我若以愛和信德面對，我就能承載痛苦。聖十字若望的著作《心靈的暗夜》要傳達的不只是生命中充滿着痛苦，而是當我體會生命中的痛苦時，我不用害怕，因為黎明即將來到。

要愛自己，不要責怪自己。責怪是惡神的工作。當情緒上來時，要即時抽離。當混亂或譴責自己時，我不能作好的分辨。為能分辨，我的心必須是安穩的，安穩是基本的動力，安穩時才做決定。面對困境的當下，首先要找的是天主而非神師。當我內心平安時，我才能問天主：什麼是更大的好？更大的好，尤其指的是給予生命、帶來永生。

因此，靈修成長不是知識的累積，而是悔改的行動與真生命。（相關網站<http://www.media.zhuyesu.org>）

《野聲》月刊 第307期

花之戀 (三) 跟隨我！

◎王念祖

秋深了，氣象報告今夜氣溫可能會降至冰點。驚覺一季的「花事」又過，只在電腦裡還存留著一些可供憑弔的今年「花影」。不知道為什麼，每次看這幾朵美人蕉，都會讓我想起那句「您曾慈聲召喚『跟隨我』，我卻不顧」的歌詞。十多年前在領洗的彌撒中，聽到這一句召喚時，熱淚頓時奪眶而出。以後只要聽到「我的生命，吾主！獻給你」這首歌，尤其是在彌撒中，都會讓我的情緒澎湃起來。



垂首
你含笑
因為完成了

滴血的花冠
向過往的我召喚
「跟隨我！跟隨我！」



伸手
我探觸
綻裂的蓓蕾

奔放的愛戀
向遲疑的我召喚
「跟隨我！跟隨我！」

我的生命，吾主，獻給你，
我的生命，獻給你！
因為一切都是你所賜，
我的生命獻給你。

我主必將引導我，
當我徬徨於歧路，
你曾慈聲召喚「跟隨我」，
我卻不顧。

我的生命，吾主，獻給你，
我的生命，獻給你！
因為一切都是你所賜，
我的生命獻給你。

(王念祖的部落格)



受傷的耶穌

◎路加

九月初關懷組舉辦了一場座談會，讓教友來談談關於教會性醜聞對自己的影響，也得到情緒疏解及療癒。我原本只是抱著要理解一下教友們對這件事情的看法，以及一些心裡的感受。但是在這個過程當中，我卻發現自己逐漸改變了原有的看法，收穫了天主賞給我靈性上成長的經驗。

座談會開始的時候，有專業素養的主持人，帶領大家以靜心與祈禱開始，接著請大家分享個人心裡的感受。有不少教友說這件事情給他們帶來對教會的不信任、不安全、生氣。也有一些人指責那些失職的神職人員。此時我腦中浮現的圖象是醜聞中的受害者，他是我的小兄弟。他讓我感到我也被侵犯，我覺得我要為他爭取正義，我要為他發聲，我要為他爭取權力，我要教會為這件事情負責，我很生氣!!

就在這個時候，輪到耶穌會的修士 Thomas 分享他的感受。他說身為耶穌會的修會一員，他感覺非常的悲傷 (sad)。聽著他的分享，我心中的圖象卻逐漸地在改變。我不再看到一位受傷的小兄弟，而是一位受傷的司祭。他因自己神職兄弟的罪，自己的兄弟讓教會蒙羞，心中背負著無限沉重的悲傷。我看見這位聖潔司祭的白袍上被撒上了黑墨水。因為，擔任司祭的，理應是聖潔的。

這個影像在我腦中出現後，我的心逐漸軟化了。我不再責難，我開始感到悲傷。我也看到耶穌在悲傷，我與耶穌一起悲傷。我看到一個受傷的耶穌！

我開始問耶穌，我能為你做什麼？耶穌告訴我：「不要讓這件事情，在你心中帶著仇恨。這不是我想要的！我希望你心中充滿著愛。就像是一個母親對自己孩子的愛。她愛孩子，希望他走正確的道路。當她觀察到小孩言語行為有偏差時，會勸告他，幫助他走向正路。」

於是我開始問自己，在具體行為上，耶穌要我怎麼做呢？我想，我們身為教友，是需要幫助神職人員朝聖潔的路上走。我們愛我們的神父和修女，同時也要幫助他們在聖潔的路上成長。因為他們的父母，將他們奉獻給教會，走聖潔的道路。而我們就是教會，也應擔起父母的責任，以愛為出發點，做適當的提醒，即使當事人有所不悅，做教友的我們，也不要放在心上。因為成聖是他們聖召中最重要的一部分。況且，母親也不會因為孩子

的頂嘴、鬧情緒，就不再理會自己的孩子。當情況嚴重無法協助時，也該勇於向司法系統舉報。

每年的四旬期，在讀福音耶穌苦難史的時候，我們常是那些口中喊著「釘死祂、釘死祂」的群眾。然而這次的經驗，卻讓我從群眾的角度，進入對受傷耶穌的認同，我看到我變成了拖著十字架的耶穌的圖象。因為此次事件讓我體驗到祂的傷痛！犯錯的是世人，但負罪受傷的是耶穌，因祂背負世人的罪！

我領悟耶穌要用祂的生命告訴我們：仇恨不是一個解藥。唯有愛，才能使我們更肖似祂，渴望往聖潔的道路前進，我們教友也才能一起陪伴神父和修女。

(葡萄藤 第182期)

聖神的護佑和指引

◎蘇撫群

記得1949年4月29日，我隨部隊乘海川輪到台灣，當時我是207師619團少校團附，隔日部隊便進駐湖口營區，營地整理就緒即展開訓練課程。

一個五月中的一天，晨操將結束時，師長王啟瑞少將來巡視，集合部隊訓話，並指示備戰訓練重點。突然，師長話鋒一轉，以極嚴厲的語氣斥責我們，說部隊裡一位特務長溜跑了一個多星期，也沒人去找回來。接著就轉面向著我說：「蘇團附！」我答應「有」，「你帶人去把人抓回來！抓不到，你也不要回來了！」待部隊解散回營後，團長要我不要在意理會，他派人去找。我回答說：「師長是在全體部隊前下達命令的，我遵照去辦就是。」其實這有如大海撈針。

思索後決定先到那位落跑的特務長的連上去瞭解一下狀況。得知這位特務長是山東人，聽他的同袍說他很想家，他有幾個小同鄉在鳳山軍營裡，他想去看他們。有了這個資訊，我便從團裡約了兩位鳳山特訓班畢業新來的排長，準備一下，當晚出發。

老舊的鐵皮火車自湖口出發，坐了一晚，再在台南轉去屏東的車到鳳山車站。出了站，有一個賣吃的攤子，另一邊有幾部黃包車。兩位排長告訴我說從車站到鳳山街上有一段距離，由街上到軍營還有一段距離。他們又告訴我那些與部隊分散了的無職軍官多半住在五塊厝營區等等。我們三

人邊走邊說時，看到左手有個豆漿店，油鍋裡正炸著油條，長途跋涉的我們決定先進去吃個早點再說。裡面桌子四個位子，兩位排長在前面點燒餅油條，我坐在裡面看著門口人來人往，心中思索著該如何抓人的問題。

這時，門口進來了一位軍人，看到我，初感詫異，但立即回神向我舉手敬禮並自報姓名，正是我們要尋找的人！我不動聲色站起來還禮並讓他坐在我裡面的位置，言談中得知他正打算當晚回湖口營區，於是我請隨行的兩位排長「陪」他活動走走，約定晚上高雄車站會合，夜車一起回營。

離開了豆漿店，我招手過來坐上一部黃包車直去五塊厝軍營，在那看到了兩位同學，他們陪我到高雄，又請我在餐廳用餐，真是說不完的情意濃。晚上兩位排長帶著那位特務長也來到了車站，我們四人乘夜車北上，次日上午10點多回到了湖口營區向團長報告。任務完成。

那時軍部駐台北圓山忠烈祠，師長的訓話指派我去抓人的事很快傳到了軍部，參謀處的同仁們都在談論，後來知道我到南部快速把人帶回，都讚我蘇團附真有本領。不久之後軍長召見，僅詢問營區生活、訓練等情形，抓人一事隻字未提，但我八月中奉調軍部警衛營長。

自我反省，天下哪有這樣巧的事？若我三人低頭吃早點，那位特務長看到我們轉身走了，哪裡去找？他若留在軍營不來吃早點，我們又如何去找？因為這件事，軍部的人覺得我蘇團附真有本領。而我自知，除了坐夜車、喝豆漿、會同學，我哪有什麼本領？恍然大悟！是「天主的護佑」、「聖神的指引」！無限感恩！

《野聲》月刊2018年十一月

用「心」聽生命故事

◎林俊雄

在比利時留學時的房東艾瑪（Emma），是一位70歲的老太太。艾瑪的先生史蒂芬（Stephen）在一年前過世，成了獨居寡婦。她的兒女都已成家立業並且頗有成就。女兒是個心臟專科醫生，兒子是科學園區工程師。自從先生過世後，為了解除獨居的寂寞，艾瑪便把家裡的五個空房租給魯汶大學的外國學生。

由於不會荷蘭語和法語，我在比利時只能以英語溝通。事實上在比利時生活，不懂這兩種語言確實挺不方便的。而真不巧艾瑪又只會說荷蘭語及些許德語。照理說，我跟她應該只有「雞同鴨講」的份兒，但偏偏我跟這位老太太卻很「聊得來」。艾瑪在其他外國學生房客的眼裡是個嚴厲不苟言笑的「怪老婦人」，但不知甚麼緣故我跟她卻「一見如故」，無所不「談」。事實上每次跟艾瑪聊天是需要耗費相當力氣的。我得把自己學過但極有限的荷蘭文、法文及德文單字通通搬出來，再搭配「比手劃腳」為輔助道具；同樣地，艾瑪也用盡她所會的英文單字，一邊手握筆，另一手拿紙，有時候還得搬出相簿，想盡辦法讓我瞭解她的話。總而言之，我們的聊天是「動態」的，講不通時，還得起身走到廚房、客廳，有時還要走到後院花園，實地解說。看似大費周章，但我們卻覺得很有趣，聊得不亦樂乎。就這樣，我們「聊」了很多，語言障礙似乎不存在。

有一次，艾瑪跟我說：「我跟Stephen結婚38年，過去我們每逢夏天的週末都會騎自行車到郊外的『甜湖』（Zoetwater）釣魚。先生過世後某一

天，我獨自開著車到湖邊，邊哭邊寫信給Stephen。寫信是我後來對他思念的方式。」艾瑪從抽屜中拿出一疊信，及一張她和先生牽著手休閒地走在街上的背影照片。我好奇地問：「這張照片是誰拍的？」她說：「是女兒Cynthia 有一次跟我們一起出遊時偷偷照的。它成了我最喜歡的一張照片。」桌上那一疊厚厚的信，告訴我艾瑪有多思念她先生。

有一天下午，我在午睡中被敲門聲吵醒。是艾瑪找我，她帶著憔悴焦慮的神情，又一手拿筆一手拿紙，跟我說：「我八歲的孫女Ella（Cynthia 的獨生女）前天緊急入院，現在昏迷中，醫生診斷她得了腦腫瘤，初步診斷是癌症第三期，很可能只剩六個月壽命。女兒服務的醫院正安排英國的醫療專家到比利時協助治療。請你為Ella代禱，希望奇蹟出現。」我隨後跟一位香港同學安德分享此事，記得我跟安德那幾天到各教堂點蠟燭為Ella祈禱，也給Ella寫祝福卡。

半年後，艾瑪帶著落寞但平靜的口吻跟我說：「Ella走了」，接

著遞給我兩顆蘋果，說：「這蘋果代表Ella對你和安德的感謝。」我默默無語，只給艾瑪一個安慰的擁抱。艾瑪邀我到後院與我分享她已準備好的咖啡與點心。

生命中大部分美好事物都是短暫易逝的，享受它們、品嚐它們，善待周圍的每一個人，別把時間耗費在等待「完滿結局」上。每個人的生命故事，即使再平凡，只要用心去聽，都充滿著迴腸盪氣的感人片段；即使再平凡，也能聽出生命的溫度與深度，讓人感動許久。我無法忘記那個寒風刺骨又陽光充沛的下午，艾瑪蹣跚漫步在後院，一月份的冬季灑落柔和的陽光，宛如一層軟軟的棉被溫暖撫慰著她對Ella剛離開人世而留下的失落寒霜，那種失落就如室外的刺骨寒風。

我說：「Ella已變成天使陪伴爺爺去了。」「雨過天晴，冬去春來，我們珍惜此時此刻，祝福Stephen先生及Ella 吧。」艾瑪抬頭看看天空，再看看我，笑中帶淚地說，「Ja, hier en nu! Dank je, Jozef。」（是的，此時此刻，謝謝你，喬瑟

夫。)

尚未從先生的過世走出傷痛的艾瑪，又逢孫女的相繼離去，如今的她卻能望著天空，似乎已完全「接受」這事實。原來，在分享自己生命故事的當下，天主已不知不覺陪伴我們意識到生命的意義；協助我們放下許多堅持與執著，把我們的痛苦轉換成感恩的能量，整個心不斷地隨著對生命的深深感激而跳動。

這不就是一顆真正祈禱的心嗎？（《恆毅》第568期）

信仰小火花 解答參考

- (一) 1、2、3 (二) 1也非常大 (三) 2教會
 (四) 3非法的 (五) 3臨時性 (六) 1有了好轉
 (七) 1非常不滿，3有所批評
 (八) 1主教是由羅馬任命，由教宗任命
 (九) 1方式與程序 (十) 3信任天主
 (十一) 3都信任他

信仰小火花

(參閱：〈梵蒂岡與中國簽的『臨時協議』〉)
 請選出正確答案 (答案可能不只一個)

- 過去幾十年來，梵蒂岡與中國無法建交，最大的難關是：
 - 1 中國政府堅持任命主教是中國的內政，教宗不可干涉；2 天主教的教理在這方面也絕不可更改，主教一定要有教宗的任命和承認。3 梵蒂岡與任何國家簽訂盟約時，其他地方都可以談判讓步，教宗任命主教的權柄沒有讓步的餘地。
- 天主教會的主教在教會內的地位非常高，權力_____。
 - 1 也非常大
 - 2 超越教宗
 - 3 與堂區神職不相上下。
- 天主教會的主教，可以合法地祝聖他管轄教區內的執事和神父，並有權祝聖神父為主教。簡單的說，主教就是當地的_____。
 - 1 政府官員
 - 2 教會
 - 3 民意代表
- 雖然祝聖是有效的：但祝聖新主教如果沒有教宗的任命是_____。
 - 1 輕鬆的
 - 2 新潮流的
 - 3 非法的
- 2018年9月22日，梵蒂岡在北京與中國簽訂了一個_____的協議。梵蒂岡接受並承認中國政府任命的，非法祝聖的七位主教為合法的主教，中國政府承認（至少是默認）教宗有任命主教的權力。
 - 1 爆炸性
 - 2 陰謀性
 - 3 臨時性
- 雖然梵蒂岡在北京與中國簽訂的契約內容還沒有公佈，細節還不甚清

楚，但這是一個歷史性的契約，所以全世界關懷中梵關係的人，都認為這是一件喜事，中國與梵蒂岡的僵局： 1有了好轉 2完全正常化了 3更加諱言莫測

七、中國的地下教會和各地反對中共的死硬派，台、港的許多教友，及退休的香港主教陳日君樞機，對梵蒂岡與中國簽的「臨時協議」很不高興，也對教宗方濟各_____，認為教宗拋棄、出賣了中國忠貞於教宗並因此受難的神職人員與平信徒。 1 非常不滿 2非常欣賞 3有所批評

八、九月二十六日教宗發表了一封對中國教友的通函，解釋這臨時協議的性質和他的目的。教宗一再聲明，_____。 1 主教是由羅馬任命，由教宗任命 2 中國主教的任命另有特別人選 3在中國不再任命任何新主教

九、教宗方濟各與中國簽的這個協議，使中梵幾十年不能溝通的僵局好轉；解決這問題有一個方案，就是選擇主教的_____可以談判，最後的任命一定是教宗。 1方式與程序 2財產受惠 3 官僚利益

十、教宗方濟各用亞巴郎因天主的召叫而離家的故事來解釋這個協議，假如亞巴郎要在最理想的條件才下離家的話，他絕對不會離家。但是亞巴郎_____，他就這樣冒險地做了。 1喜歡旅遊 2早打算出走 3信任天主

十一、我們沒有教宗的眼光來看到教會的大局，沒有教宗的心來感受不能和中國地上教會溝通的心痛，也沒有教宗的身份來體會無法與中國教會直接公開來往的苦楚；我們的判斷缺少一個大因素——我們不是教宗。教宗關愛所有的中國人，因此他請所有的信徒_____，最後的效果一定是不差。 1跟他賭上一賭 2閉嘴少囉嗦 3都信任他